**附格式表格1：**

Attached Form 1

**东莞滨海湾新区东湾大道跨太平水道桥（暂定名）方案设计国际竞赛参赛申请调查表**

**International Competition for Schematic Design of Cross Taiping Waterway Bridge (tentative name), Dongwan Avenue, Binhaiwan New District, Dongguan Participation Application Survey Form**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **序号****S/No** | **问题****Question** | **回复****Answer** |
| 1※ | 参赛申请单位（含联合体）名称Name of the applicant (including the consortium) |  |
| 2※ | 公司注册名称Registration name |  |
| 公司注册地址Registered address |  |
| 公司现时办公地址Current office address |  |
| 3※ | 公司成立日期Incorporation Date |  |
| 4※ | 公司类别：有限公司/合伙人/其他Company type: Limited Company / Partner / Other |  |
| 5※ | 公司商业登记/营业执照Business registration / Business license | [复印件在参赛资格预审文件中另外提供][A copy shall be provided separately in the pre-qualification documents for the competition] |
| 1. 登记证编号※

Registration certificate number ※ |  |
| 1. 登记证日期※

Registration Certificate Date ※ |  |
| 6※ | 公司基本账号/开户名/开户银行名称及代码Company's basic account number / account name / bank name and code |  |
| 7※ | 公司总部注册名称、地址Registered name and address of company headquarter |  |
| 8※ | 公司网址Company website |  |
| 9※ | 公司设计资质的种类/级别Type / class of company design qualification |  |
| 资质证书编号Qualification certificate number |  |
| 获得时间及有效期限Acquisition time and validity |  |
| 10※ | 公司相关专业人员数目/其中具有相关执业资格的专业人员数目Number of relevant professionals in the company / number of professionals with relevant qualifications |  |
| 11※ | 本项目联系人Contact person for this project | 姓名/职务Name / Title:手机Mobile phone：固话Tel：传真Fax：电邮email： |
| 12※ | 公司简介（200字以内）Company Profile(less than 200 words) |  |
| 13※ | 主创设计师Chief designer | 列出项目主创设计师的姓名与职务、职称。List the name, position, and title of the project's chief designer. |
| 14※ | 曾合作之设计院名单及项目List of design units cooperated before and projects |  |
| 15※ | 过去三年内有否诉讼/仲裁Whether there is any litigations / arbitrations in the past three years |  |
| 16※ | 公司声明：表中所提供的资料是真实的、准确的。Company statement: The information provided in the form is true and accurate. | 加盖公章及法定代表人盖章（或签名）Company seal and legal representative's seal (or signature) |

【**注明**】[Note]

1. **以上表格中标注“**※**”的为必填项，表格中标注可另外提供的内容可另外提供；**

**The items marked with "※" in the above form are mandatory. The content marked in the form that can be provided separately can be provided separately.**

1. **调查表必须按要求加盖公章或法定代表人盖章（或签名），未按要求盖章或签名的参赛申请调查表不予受理；**

**The Participation Application Survey Form must be stamped with the official seal or the legal representative's seal (or signature) as required. The Pre-qualification Form that are not stamped or signed as required will not be accepted;**

1. **参赛申请单位为联合体的，表第一项“参赛申请单位（含联合体）名称”应为： XXX（主体单位）+XXX（联合体成员一）+XXX（联合体成员二），表格其余部分须联合体成员分别单独填写并按要求分别盖章和签名。**

**If the applicant for the competition is a consortium, the first item in the table (I) "Name of the applicant (including the consortium)" should be: XXX (the main unit) + XXX (the member of the consortium I) + XXX (the member of the consortium II), the rest of the form must be completed separately by members of the consortium and stamped and signed separately as required.**

**4、调查表及附格式表格4：“设计单位项目业绩情况表”、附格式表格5：“主创设计师项目业绩情况表”必须在2021年4月6日前提交，表格提交方式：**

**Pre-qualification Form and attached form 4: "Project Performance Form of Design Unit ", attached form 5: "Project Performance Form of Chief Designer " must be submitted before April 6, 2021, the form submission method:**

**第一步：加盖公章并签名后的参赛申请调查表扫描件及电子文件（word版本文件）发至组织代理单位邮箱（邮箱：idc@wangtat.com.cn，邮件主题注明：东莞滨海湾新区东湾大道跨太平水道桥（暂定名）方案设计国际竞赛调查表—XX单位）。**

**Step 1: Send the official sealed and signed Participation Application Survey Form and the electronic document (word edition) to the email address of the organization agent (email address: idc@wangtat.com.cn, indicates in the subject of the email: Pre-qualification for the International Competition for the Schematic Design of Cross Taiping Waterway Bridge (tentative name), Dongwan Avenue, Dongguan Binhaiwan New District—XX unit).**

**第二步：致电组织代理联系人020-87562291转：黄工（8560），崔工（8538），确认电邮已收到。**

**Step 2: Call the organization agent at 020-87562291 to: Huang Gong (8560), Cui Gong (8538), to confirm email has been received.**

**附格式表格2：**

Attached Form 2

**东莞滨海湾新区东湾大道跨太平水道桥（暂定名）方案设计**

**国际竞赛参赛申请声明函**

International competition for the Schematic Design of Cross Taiping Waterway Bridge (tentative name), Dongwan Avenue, Binhaiwan New District Dongguan Participation Commitment

东莞滨海湾新区管理委员会：

Dongguan Binhaiwan New District Management Committee：

根据贵方发出的东莞滨海湾新区东湾大道跨太平水道桥（暂定名）方案设计国际竞赛公告，我方愿意按照竞赛公告有关规定申请参加本次竞赛，并在此特向竞赛组织主办单位做出如下郑重声明：

According to your announcement of the international competition for the Schematic Design of the Cross Taiping Waterway Bridge (tentative name), Dongwan Avenue, Binhaiwan New District, Dongguan, we are willing to apply to participate into this competition in accordance with the relevant provisions of the competition announcement and pre-qualification documents for the competition, and hereby commit to the competition organizer as follows:

1. 我方已详细了解全部竞赛公告要求，严格遵守本公告的规定。

We have fully understood the requirements of all competition announcements and will strictly abide by the provisions of this announcement.

1. 本参赛申请文件包括竞赛公告中要求的全部内容，我方承诺在本次竞赛中提供的一切文件，无论是原件或是复印件均为真实和准确的，绝无虚假、伪造和夸大的成份。否则，我方愿意承担相应的后果和法律责任。

For the application document, including all the content required in the competition announcement and pre-qualification document, we promise that all documents provided in this competition, whether original or copy, are true and accurate, there are no false, forged or exaggerated elements. Otherwise, we are willing to bear the corresponding consequences and legal liabilities.

1. 我方保证在本项目参赛中不与其他单位围标、串标，不出让竞赛资格，不向方案竞赛组织主办单位或评标委员会成员行贿。

We guarantee that we will not circumvent bids, collude with other units, not transfer competition qualifications, or bribe the organizers of the competition or members of the bid evaluation committee.

1. 我方没有处于被责令停业的状态；没有处于被建设行政主管部门取消竞赛资格的处罚期内；没有处于财产被接管、冻结、破产的状态；在竞赛报名截止日期前两年内没有相关行政主管部门已书面认定的重大工程质量问题。

We are not in a state of being ordered to suspend business; it is not in the period of penalty for disqualification from the administrative department; it is not in the state of taking over, freezing, or bankruptcy of property. There is no relevant equality problem identified in writing within two years before the deadline for registration of the competition.

1. 自觉维护本次竞赛的严肃性，做到认真对待，全力以赴。

Consciously maintain the seriousness of this competition, take it seriously and try all the best.

1. 保证下述项目团队真实地参与本次竞赛的相关工作；承诺主创设计师将按照本竞赛公告及竞赛参赛申请文件的要求，亲自负责本项目的工作，参加竞赛相关会议。

We promise that the following project teams will truly participate in the relevant work of the competition; we promise that the chief designer will be personally responsible for the work of the project and participate in relevant meetings of the competition in accordance with the requirements of the competition announcement and pre-qualification documents for the competition.

本项目主创设计师及项目团队其他主要设计人员：

Chief designer of this project and other main designers of the project team：

|  |  |
| --- | --- |
| 姓名Name | 在本项目中担任的职务Positions hold in this project |
|  | 主创设计师Chief designer |
|  |  |
|  |  |
|  |  |

参赛申请单位（联合体双方盖章）：

Participating applicants (stamped by the parties of the Consortium):

法定代表人（或法人代表人授权委托人）签字：

Signature of legal representative (or authorized representative by legal representative):

签字日期Date of signature:

**附格式表格3：**

**Attached Form 3**

**联合体协议书**

**Consortium Agreement**

（所有成员单位名称）愿意组成联合体，参加**东莞滨海湾新区东湾大道跨太平水道桥（暂定名）方案设计国际竞赛**项目，现就有关事宜订立协议如下：

(Names of all member units) are willing to form a consortium to participate in the International Competition for Schematic Design of Cross Taiping Waterway Bridge (tentative name), Dongwan Avenue, Binhaiwan New District, Dongguan. The following agreements are reached on relevant issues:

1、（某成员单位名称）为联合体主体单位，（其他成员单位名称）为联合体成员；

(Name of a member unit) is the main unit of the consortium, and (name of other member unit) is a member of the consortium;

2、联合体内部有关事项规定如下：

The relevant matters within the consortium are as follows:

1. 联合体需指定联系人与竞赛组织主办单位及代理单位联系；

The consortium must designate a contact person to contact the competition organizer and its agent;

1. 竞赛工作由联合体主体单位负责，由各方组成的竞赛小组具体实施；

The main unit of the consortium is responsible for the competition, and the competition team composed of all parties is to take the implementation;

1. 联合体将严格按照竞赛技术文件的各项要求，递交方案竞赛成果，切实执行一切合同文件，共同承担合同规定的一切义务和责任，同时按照内部职责的划分，承担自身所负的责任和风险；

The consortium will submit the competition scheme deliverable strictly in accordance with the requirements of Technical documents of Competition, implement all contract documents effectively, jointly bear all the obligations and responsibilities stipulated in the contract, and at the same time bear its own responsibilities and risks in accordance with the internal division;

1. 联合体各成员在本项目中拟承担的工作和分工如下：（务必填写）

The work and job division of the consortium members in this project are as follows: (Must be filled in)

主体单位（甲公司名称）承担（工作范围、内容），联合体成员（乙公司名称）承担（工作范围、内容），联合体成员（丙公司名称）承担（工作范围、内容）。

The main unit (name of company A) undertakes (scope of work, content), the members of the consortium (name of company B) undertakes (scope of work, content.

3、联合体各成员就本项目向竞赛组织主办单位承担连带责任。

The members of the consortium shall bear the joint responsibilities to the competition organizer for this project.

4、本协议书一式 份，参赛申请文件正副本各一份，联合体成员各执一份。

This agreement is made in , one original and one copy for application, and one copy for each member of the Consortium.

|  |  |
| --- | --- |
| 主体单位：（盖章）Main member: (seal)法定代表人：（盖章或签名）Legal representative: (seal or signature)地址Address：邮政编码Postal code：电话/传真Telephone / Fax： |  |
| 联合体成员一：（盖章）Consortium member I : (Seal)法定代表人：（盖章或签名）Legal representative: (Seal or signature)地址Address：邮政编码Postal code：电话/传真Telephone / Fax： | 联合体成员二：（盖章）Consortium member II : (Seal)法定代表人：（盖章或签名）Legal representative: (Seal or signature)地址Address：邮政编码Postal code：电话/传真Telephone / Fax： |

注：可根据联合体成员数量进行调整。

Note: It can be adjusted according to the number of consortium members.

**附格式表格4：**

**Attached Form 4:**

**设计单位项目业绩情况表**

**Project Performance Table of Design Unit**

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号****S/No.** | **项目名称****Project name** | **项目地点****Project's address** | **项目总造价或主跨跨径****Total project cost or main span** | **承担项目的起止时间****Start and end time of the project** | **承担的工作内容****Content of work undertaken** | **主要团队成员****Main team members** | **项目状态【委托实施、投标中标】****Project status [Entrusted, bid winning]** |
| 1 |  |  |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |  |  |
| … | … | … | … | … | … | … | … |

**附格式表格5：**

**Attached Form 5:**

**主创设计师项目业绩情况表**

**Project Performance Table of Chief Designer**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| **序号****S/No.** | **项目名称****Project name** | **项目地点****Project's address** | **承担项目的起止时间Start and end time of the project** | **项目总造价或主跨跨径Total project cost or main span** | **项目状态【委托实施、投标中标】Project status [Entrusted, bid winning]** |
| 1 |  |  |  |  |  |
| 2 |  |  |  |  |  |
| 3 |  |  |  |  |  |
| … | … | … |  | … | … |